

Eine schöne starke Persönlichkeit,
meine liebe Ehefrau, unsere liebe Mutter,
unsere liebe Schwester, ist gestorben.

Una personalidad bella y fuerte,
mi querida esposa, nuestra querida madre,
nuestra querida hermana, ha fallecido.

Emilia Canonica-Hernández Brell

21.07.1950–28.10.2016

Am Freitag wurde sie von ihrer schweren und
leidvollen Krankheit erlöst. Friedlich und würdevoll
konnte sie im Kreise ihrer Familie entschlafen.

Wir sind sehr traurig, aber dankbar für Alles, was
wir mit ihr gelebt und von ihr erhalten haben.

Wir danken Allen, die sie liebevoll und
aufmerksam gepflegt haben, insbesondere dem
Personal des Frauenspitals und des Diaconis.

El viernes fue liberada de su grave y dolorosa
enfermedad. Se durmió en paz
y dignidad acompañada por su familia.

Estamos muy tristes, pero agradecidos por todo
lo que hemos vivido con ella y recibido de ella.

Queremos dar las gracias a todos que la han
cuidado con cariño y atención, especialmente
al personal del Frauenspital y del Diaconis.

Francesco Canonica, Bern
Yolanda Canonica und Frank-Stefan Heinz, Zürich
Susana Canonica, Bern
Simon Hernández Brell, Barcelona
Antonio Hernández Brell, Barcelona
Josep Maria Hernández Brell, Barcelona

Wir haben uns im familiären Kreis von ihr verabschiedet.
Nos hemos despedido de ella en el círculo familiar.

Traueradresse/Domicilio de luto:
Zeughausgasse 27, 3011 Bern
Falkenhöheweg 19, 3012 Bern